

**А.В. Миняева**

*Тверской государственный университет, магистрант*

*Научный руководитель: д.ф.н. Н.О. Золотова*

## **КОНЦЕПТ ТЕА/ЧАЙ КАК КЛЮЧЕВОЙ КОМПОНЕНТ АНГЛИЙСКОЙ ЛИНГВОКУЛЬТУРЫ**

Содержание понятия «концепт» рассматривается в терминах В.И. Карасика [Карасик 2009], который трактует концепт в качестве кванта переживаемого знания, соединяющего в себе индивидуально-личностные и культурно-групповые смыслы и включающего понятийное, образное и ценностное измерения.

Изучение лингвокультурных концептов направлено на выявление характеристик языкового освоения действительности [цит. раб.: 4].

Для понимания ценностей английской культуры особый интерес представляет лингвокультурный концепт ТЕА, который отражает одну из наиболее важных категорий и установок некой жизненной философии англичан, а потому важен для понимания английского национального характера.

История появления чая в Англии начинается с 1650-х годов, когда английские магазины стали закупать его у китайских плантаторов. В XVIII веке традиции чаепития в Англии значительно укрепились. Пропаганду чая начал король Георг III, который был обеспокоен тем, что население употребляло большое количество эля. В чае увидели благородную альтернативу алкоголю, своеобразное средство борьбы с пьянством, и началось его повсеместное внедрение. В XIX веке чайные традиции в Англии приняли форму устойчивого ритуала [Малкова, Сироткин URL].

В Англии существует интернет-проект “Icons: A Portrait of England” по созданию классификации британских иконических знаков, созданный в 2006 году [BBC URL]. Пользователям со всего мира предлагалось пройти онлайн-голосование, назвав символ, по их мнению, наилучшим образом репрезентирующий Англию. Министерством по культуре, СМИ и спорту было выделено 12 английских знаков, означающих английскость (Top Twelve Icons of Englishness): Stonehenge, the Angel of the North, Punch and Judy, Holbein`s Portrait of Henry VIII, etc.). В реестр общенациональных британских символов – иконических знаков, характеризующих британцев как нацию, – вошли в результате как объекты повседневного обихода, имеющие особое значение в жизни обычного человека (bowler hat, bulldog, fish and chips, roastbeef, etc.), так и реалии «благородного» происхождения (British Monarchy, «Alice in Wonderland») [Лаенко 2015: 124]. По результатам опроса, первое место занял символ “a cup of tea”, набрав 34.66 % от общего количества голосов.

Изучение понятийной составляющей концепта ТЕА включает анализ словарных дефиниций из англоязычных лексикографических источников

[Longman URL], [Merriam-Webster URL] и позволяет выделить следующие основные семантические слои концепта TEA:

- 1) чай как растение – *tea tree*;
- 2) виды напитков из чайного листа – *black tea, green tea, white tea (with milk), mint tea, camomile tea, herbal tea, hot tea, sweet tea, strong tea, weak tea*;
- 3) приём пищи – *cream tea (tea and cream cakes), afternoon tea (tea and biscuits), high tea (large evening meal with tea)*.

По В.И. Карасику, ценности – это наиболее фундаментальные характеристики культуры, ориентиры поведения, основанные на личном жизненном опыте человека [Карасик 2002: 166]. Ценностная сторона концепта может находить свое отражение в паремиологических единицах, поскольку их назначение – в прямом виде передавать нормы поведения, принятые в обществе [Карасик 2009: 9].

В молодежном слэнге слово *tea* употребляется в значении «сплетни». Фраза *to sip tea* обозначает нежелание людей что-то обсуждать, а выражение *the tea is exceptional today* означает обратное: «сплетни особенно интересны сегодня». То же значение имеет фраза *to spill the tea* – «сплетничать». Слово *tea* в слэнге также используется в значении «марихуана» [Merriam-Webster URL].

Иногда компонент *tea* приравнивается к выражению собственной позиции на определённую тему: *be not one's cup of tea* (букв.: быть не в своей чашке чая). Упоминаются и целебные свойства чая. *Tea and sympathy* (букв.: чай и сострадание) – «выражать искреннее сочувствие тому, кто расстроен, выслушивать его проблемы за чашкой чая». Здесь чай расслабляет и развязывает язык, помогает выговориться и снять стресс [там же].

Чай выполняет и социальную функцию: объединяет с друзьями, подаётся во время вечерних разговоров и застолий, помогает сблизиться с родными. Например, английский фразеологизм *tea dance* (букв.: танец чая) – «встреча, вечеринка с танцами». Интересно и то, что фразеологизм *tea party* (букв.: чайная вечеринка) реализует два значения. Одно из них похоже на *tea dance* и означает «вечернюю встречу с друзьями, весёлую вечеринку», а второе используется только в определенной ситуации – «детская игра в чаепитие с куклами» [Василенко, Рыбакина 2022: 59].

Результат анализа ценностной составляющей концепта TEA на основе примеров из художественной литературы, взятых из научного труда Мерзляковой Е.О. [Мерзлякова 2006: 41-42], сводится к ряду ценностных признаков.

Так, поданный вовремя чай считается хорошим лекарственным средством от недомогания и успокоительным в стрессовой ситуации: “*Are you all right?*” “*Bit of headache.*” “*Let me buy you a cup of tea, then.*” (Lennox. Written on Glass). Герой жалуется на головную боль, его подруга предлагает купить ему чашку чая в кафе.

Чай может выступать как знак гостеприимства и хорошего отношения: *She had imagined a warm welcome. Hugs from her aunt. Sandwiches and tea.* (Donnelly. The Tea Rose).

Чай служит для репрезентации общения с друзьями: *Lillie mashed the tea and brought the pot to the table along with a plate of biscuits. They talked the pot dry - Kate about her children, and Lillie about her young man.* (Donnelly. The Tea Rose).  
Две подруги разговаривают за чашкой чая о том, что их волнует.

Чай является способом провести время: *I made a cup of tea during all the boring musical interval.* (Townsend. The Secret Diary of Adrian Mole). Герой смотрит передачу по телевизору и во время музыкальной паузы отправляется приготовить себе чай.

Чай предоставляет замечательную возможность отметить важное событие: *East, leaning on Tom's arm, and limping along, was beginning to consider what luxury they should go and buy for tea to celebrate that glorious victory...* (Hughes. Tom Brown's Schooldays). Мальчики в школе-интернате выиграли матч по регби и решили отпраздновать победу за чаем.

Чай выступает как прием пищи: *"I'm afraid you waited for me," said Bertie, as they sat down. ... "No," she replied to Bertie. "We're a little later than usual. We're having a sort of high tea, not dinner"* (Lawrence. The Blind Man).

Чай может употребляться вместе с пищей в качестве напитка: *When they had eaten the canned apricots with which the meal finished the Chink brought them a cup of tea* (Maugham. Red). Героям рассказа после десерта подают в качестве джестива чашку чая.

Образной составляющей концепта являются зрительные, слуховые, тактильные, вкусовые, воспринимаемые обонянием характеристики предметов, явлений, событий, отраженных в нашей памяти [Карасик 2002: 107]. Структура образа может быть представлена вербальными ассоциациями, в основе которых лежит связь между именем концепта и его характеристиками. Образная сторона концепта ТЕА рассмотрена с опорой на ассоциации из ассоциативного онлайн-словаря [Word Associations Network URL]. Так, ассоциативное поле слова ТЕА включает в себя ряд единиц, позволяющих выявить следующие семантические слои концепта ТЕА:

1) чайная атрибутика – *kettle, mug, tray, pot, spoon, cup*;

2) чай как напиток:

- разновидность – *herbal, mint, ginger, milk, honey, jasmine, cinnamon, lemon, citrus; Assam, Ceylon*;

- процесс приготовления и употребления – *brew, boil, steam, pour, drink, sip*;

- свойства – *medicinal, fragrant*;

3) чай как прием пищи – *biscuit, ham, cake, bread, snack, pastry, bun, cookie, loaf*;

4) чай как мероприятие – *party, chat, hostess*.

Таким образом, концепт является многомерной, культурно значимой социально-психической единицей коллективного знания. Анализ трехмерной структуры концепта ТЕА позволил выявить, что в английской лингвокультурной картине мира он реализуется в следующих смысловых доминантах: а) чай как лекарственное средство; б) чай как знак гостеприимства и хорошего отношения; в) чай как возможность пообщаться; г) чай как способ провести время; д) чай как способ отметить событие; е) чай как часть приема пищи.

Чай – незаменимый атрибут английской жизни. Он стал для англичан не только способом утоления жажды, но и значимым общественным действием: поводом для сердечной беседы, источником спокойствия и самоанализа в минуты кризиса, способом отдохнуть и набраться сил.

#### ЛИТЕРАТУРА

Василенко А.П., Рыбакина В.С. Культурологический комментарий компонента ЧАЙ (thé, tea, 茶) во фразеологизмах русского, французского, английского и китайского языков // Филологический аспект: международный научно-практический журнал. 2022. № 04 (84). С. 56–60.

Карасик В.И. Концепт как единица лингвокультурного кода // Известия Волгоградского государственного педагогического университета. 2009. №10. С. 4–11.

Карасик В.И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс. Волгоград: Перемена, 2002. 476 с.

Лаенко Л.В. Культурные коды в процессе обучения иностранным языкам // Вестник ВГУ. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2015. №1. С. 121–125.

Малкова Ю.Л., Сироткин А.С. Принцип соизучения языка и культуры как основа формирования социокультурной компетенции: English Afternoon Tea. URL: <https://www.isuct.ru/e-publ/vgf/sites/ru.e-publ.vgf/files/2014/vgf-2014-06-71.pdf> (дата обращения: 10.04.2024).

Мерзлякова Е.О. О семантике концептов ТЕА и COFFEE // Вестник ТГПУ. Выпуск 9. Серия: Гуманитарные науки. 2006. С. 40–45.

BBC. URL: [http://news.bbc.co.uk/2/hi/uk\\_news/magazine/4594660.stm](http://news.bbc.co.uk/2/hi/uk_news/magazine/4594660.stm) (дата обращения: 10.04.2024).

Longman Dictionary of Contemporary English. URL: <https://www.ldoceonline.com/dictionary/tea> (дата обращения: 17.04.2024).

Merriam-Webster Dictionary. URL: <https://www.merriam-webster.com/dictionary/tea> (дата обращения: 17.04.2024)

Word Associations Network. URL: <https://wordassociations.net/en/words-associated-with/tea?button=Search> (дата обращения: 10.04.2024).